



EBAZPENA

Pilar Ríos Ramos andreak, Udalaren izenean eta Alkateorde delarik, 2015eko ekainaren 29ko alkate-dekretu bidez onarturiko delegazioarekin bat etorritz, honakoa erabaki du 296/2018/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

ERABAKI DUT

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta DURANGO MASTERS KIROL KLUBA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA DURANGO MASTERS KIROL KLUBAREN ARTEKO HITZARMENA

BILDURIK: Alde batetik, DURANGOKO UDALEKO ordezkarietan, udaleko alkateordea, PILAR RIOS RAMOS, NAN zenbakia 30.647.115-Y duena, eta udaleko idazkari nagusia Ramon Sorrarain Tolosa, NAN zenbakia 14.586.472-X duena, eta hitzarmenaren fede ematen duena.

Eta, beste aldetik, DURANGO MASTERS KIROL KLUBeko ordezkari eta presidentea, IFK:G95700159, SONIA OCEJA SALAZAR, NAN zenbakia 30.631.012-A duena.

RESOLUCIÓN

Doña Pilar Ríos Ramos, en su calidad de Teniente de Alcaldesa delegada, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la Alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015, ha dispuesto con relación al expediente 296/2018/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A DURANGO MASTERS KIROL KLUBA con el siguiente texto:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y DURANGO MASTERS KIROL KLUB

REUNIDOS: De una parte, Doña PILAR RÍOS RAMOS, con D.N.I. 30.647.115-Y, teniente de alcaldesa del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido por el secretario general Don Ramon Sorrarain Tolosa, con D.N.I. nº 14.586.472-X, que da fe del acto.

Y de otra, representada por SONIA OCEJA SALAZAR, con D.N.I. nº 30.631.012-a, en su condición de presidenta de DURANGO MASTERS KIROL KLUB, CIF: G95700159.



DIHARDUTE: PILAR RIOS RAMOS andrea, alkateorde gisa eta udalaren izenean eta ordezkartzan -eta alkatetza-dekretuz 2015eko ekainaren 29an hartutako eskumenarekin-; RAMON SORRARRAIN TOLOSA jauna, udaleko idazkari nagusia; eta SONIA OCEJA SALAZAR andrea, DURANGO MASTERS KIROL KLUBen presidentea, klubaren izenean eta berori ordezkatzan, zuzendaritza batzordeak hala erabakita.

ELKARRI AITORTUTA behar besteko gaitasun juridikoa eta ekitekoa dutela hitzarmena aurrera eramateko

ADIERAZTEN DUTE

I.- DURANGO MASTERS KIROL KLUBAK sorreratik helburu hauxe du, bere estatutuetan bilduta: "irabazi asmo barik, atletismo arloko kirol modalitateak bultzatzea eta praktikatzea lehiaketa ofizialetan parte hartzeko".

Bestalde, bere helburu espizifikoetan, honako hauek daude:

- 1.- Emakume kirolarien irudia zabaltzea
- 2.- Kategoria guztietan emakumeak izatea.
- 3.- Kirol arloan emakumeen ahalduntzean lan egitea.
- 4.- Osasun arloa lantzea jarduera fisikoaren bitartez.

II.- Durangoko Udalak lankidetzarako marko espezifiko bat sortu gura du DURANGO MASTERS KIROL KLUBarekin, Durangoko emakume beteranoengan

ACTÚAN: Doña PILAR RÍOS RAMOS, en su calidad de teniente de alcaldesa, en nombre y representación del Ayuntamiento, en virtud de la delegación acordada por la alcaldesa mediante decreto de 29 de junio de 2015; Don RAMON SORARRAIN TOLOSA, en su calidad de secretario general del Ayuntamiento y Doña SONIA OCEJA SALAZAR, como presidenta de DURANGO MASTERS KIROL KLUB, en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su junta directiva.

RECONOCIÉNDOSE las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que DURANGO MASTERS KIROL KLUB tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, "fomentar y practicar las modalidades deportivas de atletismo, sin ánimo de lucro, y para la participación habitual en competiciones oficiales".

Por otra parte, y dentro de sus objetivos específicos, cabe detallar:

1. La difusión de la imagen de la mujer deportista.
2. Contar con mujeres en todas las categorías.
3. Empoderamiento de la mujer en el ámbito deportivo.
4. Trabajar la salud a través de la actividad física.

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco específico de colaboración con DURANGO MASTERS KIROL KLUB, en aras a la consecución del



kirola bultzatzeko helburuarekin. Arrazoi horregatik sinatuko du lankidetzaz hitzarmen hau. Hauexek dira hitzarmen honetako

fomento del deporte en el colectivo de mujeres veteranas en el municipio. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración, que contiene las siguientes

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

DURANGOKO UDALAK HARTUTAKO KONPROMISOAK.- Durangoko Udalak **4.000** (LAU MILA) euroko diru-laguntza emango dio DURANGO MASTERS KIROL KLUBARI, hitzarmen honetan Durangoko Udalaren aurrean hartutako konpromisoak bete ditzan. Hurrengo klausulan zehaztu dira kirol klubaren betebeharrak. Diru-laguntza jasoko duen diru-atala 14.2316.48101 izango da.

COMPROMISO ASUMIDO POR EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO.- El Ayuntamiento de Durango subvencionará con **4.000** (CUATRO MIL) euros a DURANGO MASTERS KIROL KLUB, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. La partida de cargo será la 14.2316.48101.

Diru-laguntza horrekin gastu hauek ordainduko dira:

Dicha subvención amparará la realización de los siguientes gastos:

- 1.- Federazioko lizentziak
- 2.- Ekipamendua
- 3.- Kluben Espainiako txapelketak: garraioa eta lo-lekua
- 4.- Durangon running talde bat sortzeko egin beharreko publizitatearen gastuak.

1. Licencias federativas
2. Equipaciones
3. Campeonatos de España de clubs: Transporte y alojamiento
4. Gastos de publicidad en relación a la creación de un grupo de running en Durango

DURANGO MASTERS KIROL KLUBAK HARTUTAKO KONPROMISOAK

COMPROMISO ASUMIDO POR DURANGO MASTERS KIROL KLUB.-

LEHENENGOA.- Jarduera hau antolatzea eta burutzea:

PRIMERO.- Organizar y realizar la siguiente actividad:

- Emakumeentzako running taldea mantentzea Durangon. Egitasmo honek hiru helburu ditu:
 - ✓ DKT-ko talde bateranoan atleta berriak sartzea.
 - ✓ Arineketan egin gura duten emakume durangarrei Running talde bat eskaintzea. Talde horretan, korrika egiteaz gain, ariketak egingo dituzte

- El mantenimiento del grupo de Running en Durango para mujeres. Este proyecto tiene un triple objetivo:
 - ✓ Nutrir de nuevas atletas el equipo veterano del DKT.
 - ✓ Ofrecer a las mujeres de Durango que quieran salir a correr un grupo de Running en el cual además de correr realicen



malgutasuna, indarra, lasterketetarako teknikak, ariketa hipopresiboak... lantzeko. Eskaintza doakoa izango da, eta Heziketa Fisikoan lizentziatuek eta atletismoko entrenatzaileek emango dituzte saioak.

- ✓ Talde moduan parte hartzea Durangoko Udalak jarduera fisikoaren eta emakumeen alde antolatutako ekintzetan. Azaroaren 25eko emakumeen lasterketa antolatzen, hitzaldiak ematen, Lilakrosa babestea...

BIGARRENA.- 2018an ekitaldi hauetan parte hartzeko konpromiso hartzen du:

1. KROSS

- Euskadiko Kross laburreko taldeko txapelketa, Laudio.
- Euskadiko banakako kross laburreko txapelketa, Laudio.
- Bizkaiko Kross luzeko taldeko Txapelketa, Berriz.

2. BARNEKO PISTA

- Euskadiko banakako, barne pistako Beteranen Txapelketa. Donostia.
- Espainiako banakako, Barne pistako Txapelketa: Salamanca.
- Espainiako Bakarkako, barne pistako Konbinatuen txapelketa, Salamanca.
- Europako banakako, barne pistako txapelketa, Madrid.

3. KANPOKO PISTAN

- Euskadiko banakako, kanpo pistako txapelketa, Durango.
- Espainiako banakako, kanpoko pistako txapelketa, Gasteiz.
- Espainiako taldeko, kanpoko pistako txapelketa, Elche.
- Munduko banakako, kanpoko pistako txapelketa, Malaga.

4. BESTE BATZUK

- Lilakrossean parte hartzea. Lekukoa

ejercicios de flexibilidad, fuerza, técnica de carrera, ejercicios hipopresivos... etc. De manera gratuita y dirigido por atletas con titulaciones de Licenciatura en Educación Física y entrenadoras de Atletismo.

- ✓ Participar como equipo en diversas actividades que organiza el Ayuntamiento de Durango en favor de la actividad física y de las mujeres. Organizando la carrera de la mujer del 25 de noviembre, participando en charlas informativas, apoyando en la "Lilakrosa"...

SEGUNDO.- Participar en los siguientes eventos durante el ejercicio 2018:

1. CROS:

- Campeonato de Euskadi de Cross corto en equipo, Laudio.
- Campeonato de Euskadi de Cross corto individual, Laudio.
- Campeonato de Bizkaia de Cross largo en equipo, Berriz.

2. PISTA CUBIERTA

- Campeonato de Euskadi de Veteranas individual, pista cubierta. Donostia.
- Campeonato de España individual, pista cubierta: Salamanca.
- Campeonato de España de pista cubierta combinada. Madrid.

3. PISTA AIRE LIBRE

- Campeonato de Euskadi individual de pista al aire libre, Durango.
- Campeonato de España individual de pista al aire libre, Vitoria.
- Campeonato de España en equipo de pista al aire libre, Elche.
- Campeonato Mundial individual de pista al aire libre, Málaga.

4. OTROS



eramanez. Durango 2018.

- Emakumeenganako indarkeriaren kontrako egunean, III Emakumeen Lasterketaren antolakuntza. Azaroak 26, Durango.
- Udaletxeko Berdintasun sailaren hitzarmenean parte hartzea, 2018.

- Participación en la Lilakrosa. Portando el testigo. Durango 2018.
- Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres, organización de la III Carrera de la Mujer. 26 de noviembre, Durango.
- Participación en el convenio con el área de Igualdad del Ayuntamiento, 2018.

HIRUGARRENA.- Hitzartutako ekintzak egiten direnean, haiei buruzko publizitatean ikusteko moduan ipintzea Durangoko Udalaren logotipoa eta "Durango" marka berria.

TERCERO.- Colocar en lugar visible, en toda la publicidad que se realice de las actuaciones convenidas, el logotipo del Ayuntamiento de Durango y la nueva marca "Durango".

LAUGARRENA.- Diru-laguntza hitzarmen honetan zehaztutako helburuetarako eta jardueretarako erabiltzea.

CUARTO.- Aplicar la subvención concedida al objetivo y actividades reseñadas en este convenio.

BOSGARRENA.- Klubak argitaratzen dituen iragarki, ohar eta argitaratutako komunikazio guztietan euskara edo biz hizkuntza ofizialak erabiltzea; ahozko zein idatzizko komunikazioetan. Diruz lagundutako jardueren justifikazioak egiterakoan, betebeharrak hau ere bete dela ziurtatu beharko da.

QUINTO.- Redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

SEIGARRENA.- Jasotako diru-laguntza justifikatzea, hitzarmen honetan hartutako konpromisoen dokumentazioa aurkeztuta, urteko jardueren memoriarekin batera. Agiriak aurkezteko azken eguna 2019ko otsailaren 28a izango da.

SEXTO.- Justificar la subvención recibida presentando la documentación de los compromisos adquiridos en este convenio junto con la memoria de actividades realizadas durante el año. Último día de presentación: 28 de febrero de 2019.

DIRU-LAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA.- Durangoko Udalak honela emango dio diru-laguntza **DURANGO MASTERS KIROL KLUB**ari: diru-laguntzaren %80a (3.200,00) ordainduko dio, hitzarmena indarrean jartzen den hilabeteko azken egunean. Beste % 20a (800,00) diru-laguntza jasotzeko helburua bete eta gero emango da.

FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN.- El pago de la subvención por el Ayuntamiento de Durango a **DURANGO MASTERS KIROL KLUB** se realizará de la forma siguiente: 80% (3.200,00) el último día del mes de la entrada en vigor del convenio. El 20% (800,00) restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y



Horretarako, klubak gastuak justifikatu beharko ditu, eta hitzarmenean hartutako konpromisoak bete dituela ziurtatzeko agiriak aurkeztu beharko ditu. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko dirukopuruarengatik.

IRAUPENA.- Hitzarmena bertan zehaztutako jarduera amaitu arte egongo da indarrean.

HITZARMENA BERTAN BEHERA UZTEA.- DURANGO MASTERS KIROL KLUBak ez baditu hartutako konpromisoak betetzen, lankidetzaz hitzarmena berehala etengo da, eta, horrez gain, klubak diru-laguntza itzuli beharko du, osorik edo haren zati bat. Horrela dago zehaztuta Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorreko 41. eta 43. artikuluetan.

BATERAGARRITASUNA.- Diru-laguntza hau beste edozein erakunde publiko edo pribaturen diru-laguntzarekin bateragarria da. Hala ere, eta gainfinantzaketarik egon ez dadin, klubak, gastuak justifikatzerakoan, beste erakunde batzuetatik jasotako diru-laguntzak egiaztatzeko dokumentazioa ere aurkeztu beharko ditu.

ARAUDI OSAGARRIA.- Hitzarmenean xedatu bako gaiak araudi hauetan egongo dira zehaztuta: Durangoko Udalaren Diru-laguntzak eta Bestelako Laguntzak arautzeko Ordenantza; Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua; eta bat datorren tokiko erregimenari buruzko araudia.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 4.000 Euro. Ordainketa 14.2316.48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

DURACIÓN.- El presente convenio quedará extinguido una vez finalizada la actividad señalada.

EXTINCIÓN.- El incumplimiento de los compromisos adquiridos por DURANGO MASTERS KIROL KLUB producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2.003, General de Subvenciones.

COMPATIBILIDAD.- La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

NORMATIVA COMPLEMENTARIA.- En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 4.000 Euros, con cargo a la partida 14.2316.48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio



4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Durango, 20 de Diciembre de 2018

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

Convenio.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma la Teniente de Alcaldesa delegada, de todo lo cual yo, Secretario General de la Corporación, doy fe.

Durango, 19 de Diciembre de 2018

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente